

Nieuw bankrekeningnummer
Nouvel numéro de compte:
BE92 0636 1463 9323



Geluit-Luthinerie

*Driemaandelijkse uitgave van de Belgische Luitacademie
Publication trimestrielle de l'Académie belge du Luth*

N°87 4/2022

sponsor



Edito
Christine Ballman
Présidente

Voici la nouvelle version de Geluit-Luthinerie, celle du printemps. Je tiens à remercier Greet de tout le travail qu'elle fournit pour assurer cette publication. Si vous avez des annonces de concerts ou des sujets qui vous intéressent, faites-nous en part. Je suis même prête à rédiger pour vous si vous ne vous en sentez pas le courage.

D'autre part, nous avons déjà notre date pour la prochaine Journée du Luth à Woluwé, ce sera le 16 octobre prochain. Alors, à vos agendas !

Sommaire / Inhoud

Van de redactie
Greet Schamp
Vice voorzitter

Edito/Van de redactie	p. 1
Agenda	p. 2
Cd's	p. 3
Editions	p. 6
Herdenking Godelieve Spiessens	p. 7
Luitdagen in Mechelen Sofie Vanden Eynde	p. 8
Laus Polyphoniae Antwerpen	p. 8
Rumeurs Geruchten@internet	p. 9
Cotisation-Lidmaatschap 2022	p.10
Colofon	p.10

Een nieuwe Lente , een nieuw Geluit!
Jullie hebben er een tijdje op moeten wachten maar met een eenpersoonsredactie valt het niet mee om telkens weer een nieuwsbrief te produceren.
Concerten, een zomercursus en cd-besprekingen zoals gebruikelijk en in een volgende nieuwsbrief een verslag over Bremen, zie p. 2.
Ik kan alvast verklappen dat de jaarlijkse luitdag in Sint Lambrechts Woluwe dit keer op zondag 16 oktober zal plaatsvinden, dus noteer deze datum alvast in jullie agenda. Fijne zomer!



22.-24. April 2022 **Internationales Symposium**

John Dowland's Activities on the Continent

Hochschule für Künste Bremen

Talks Concerts Masterclasses by

Paul O'Dette-Jakob Lindberg-Joachim Held-Julian Behr-Franco Pavan-Andreas Schlegel-Peter Hauge-Sigrid Wirth-Christoph Prendl-Sean Shibe

Admission 75€ normal price 30€ students

Sign up under: kbb-musik@hfk-bremen.de

John Dowland is one of the most important composers of the Renaissance. Being born in 1563 in England we do not know anything about his life until he entered the services of Sir Henry Cobham, Ambassador of England in Paris. With him he stayed for three years in France. His first visit to the Continental Europe was combined with a change of his religion – he became catholic. After his return to England the informations stay scarce and we hear from him in 1594 when John Johnson, the Kings lutenist, died and Dowland wanted eagerly the job, but he failed. That led to travels abroad which started in Germany for the courts of Duke Heinrich Julius in Braunschweig and Moritz Landgrave of Hessen in Kassel. After the relatively short stay in Germany Dowland went on to Italy to meet Giovanni Croce in Venice. His main aim to meet Luca Marenzio in Rome did not happen because Dowland came into a group of papists who planned an attack on Elizabeth I. He rushed back to England and soon later in 1598 we find him at the court of Christian IV. In Denmark. He stayed there until 1606 when he went finally back to England and in 1612 got a position at court which was certainly one of the main goals in his personal life.

The Symposium wants to bring some light and new questions concerning his stays outside England. We still do know too little what happened there, how it influenced his compositions, which lute players he might have met. We are very much forward welcoming important researchers on these fields in Bremen. Andreas Schlegel (CH) will talk on traces for the stay in France. Composers like Julien Perrichon, Jakub Polak and Guillaume Vaumesnil, between others, will play a role. For the time in Italy Franco Pavan (I) will talk on the musical situation in Venice, Ferrara and other northern italian cities Dowland has visited. Are there new sources which help our understanding of his compositions? Composers like Alessandro Piccinini, Giovanni Girolamo Kapsberger, Giovanni Terzi and others were around in that time. Concerning the german time Dr. Sigrid Wirth (D) will concentrate in her talk on the circumstances at the courts of Braunschweig and Kassel with Composers like Gregori Huwet and Tobias Kühne. Quite fascinating will be an other view on Dowlands time in Denmark by Peter Hauge (DK). Not only as a musician he was highly regarded there eventually also as a spy. Here we find elements of a crime novel. Dr. Christoph Prendl will bring our attention on Dowland's own translation of the "Musice Active Micrologus" by Andreas Ornithoparcus (1517). Julian Behr (D) brings our attention to the famous Pavin from the "Varietie of Lute Lessons" which is under the name of Moritz Landgrave of Hessen. Paul O'Dette will give us hints on the sources of inspiration for Dowland's compositions.

Together with concerts of Paul O'Dette, Julian Behr, Jakob Lindberg and myself which will give us the possibility hearing some of the compositions from Italy, Germany, Denmark and France. At the beginning of the Symposium, on the 21st of April, we will have a Masterclass with Paul O'Dette thus completing the approach with practical work. On the 24th the Symposium will be

*John Dowland's
Activities on
the Continent*

Talks
Concerts
Masterclasses
by
Paul O'Dette US
Jakob Lindberg GB
Joachim Held D
Julian Behr CH
Franco Pavan I
Andreas Schlegel CH
Peter Hauge DK
Sigrid Wirth D
Christoph Prendl CH

22-24th of April 22

sign up under: kob@musik.hfk-bremen.de

75 € normal price
30 € students

more information:
[altemusik.hfk-bremen.de/
dowland-symposium](http://altemusik.hfk-bremen.de/dowland-symposium)

*International
Symposium
at the University of
the Arts Bremen*

completed by a concert talk of Sean Shibe who opens the view to the 20th century and he will give us a concert talk on Benjamin Britten's relation to the Music of John Dowland and perform his "Nocturnal". In this Brochure the talks are introduced and at the end you find the programmes for the concerts. Welcome to Bremen!

Joachim Held Professor for lute at the University of the Arts Bremen—Hochschule für Künste
Dechanatstraße 13 — 15 D — 28195 Bremen

25 mei 2022 om 14:30 Vleeshuis Antwerpen
Woensdagklanken: Rossignol anversois. Een huiskamerconcert zoals dat klonk bij de familie Duarte in hun stadspaleis in Antwerpen. Met muziek van Bull, Chambonnières, Dumont, Froberger, Huygens, Lambert en Rossi, **Nelleke Boosman** speelt theorbe.

19-28 aug. 2022 Laus Polyphoniae Antwerpen
www.amuz.be zie p. 8.



Wat als de Dulle Griet nog kon zingen?

18 juni 2022 - 20 u
Musica&Parola
St-Martens-Bodegem

Concert-lezing
Muziek uit de tijd van Breughel

Aline Hopchet: lezing, blokfluit
historische dubbelrieten

Piet Van Steenbergen
luit, viola da gamba

Op zat. **18 juni 2022** om 20 u. zijn Aline hopchet en Piet Van Steenbergen weer te gast op het sympathieke festival Musica@Parola met een concert-lezing rond Breughel. Meer info en tickets op: <https://musica-parola.be/aline-hopchet-piet-van-steenbergen/>

Cd's
<https://lute-academy.be/nieuwe-cds/>

Mortua dulce cano Michal Gondko

Een authentieke luit uit de 16^e eeuw waarschijnlijk in Padua gebouwd, welwillend ter beschikking gesteld door Andreas Schlegel, gaf Michal Gondko tijdens de pandemie een unieke kans om deze cd te maken. Hij verliet de platgetreden paden en zocht 27 minder bekende stukken uit die hij groepeerde per land: van Italië over Polen - zelfs even in ons land vertoevend met Nicolas (de) Rans - Duitsland om te eindigen in Engeland. The English Huntsuppe van John Whitfield hebben velen onder ons wellicht gespeeld of ook de Bergamasco van G. B. Domenico. Er zitten echte pareltjes bij van onbekende componisten zoals Kasper Sielicki, John Hoskins en Joannes Spalkaiber. Er wordt geput uit recent herontdekte luitmanuscripten zoals Pesaro Ms 2-23, Braunschweig Ms C 39 (D-Bs Ms.StbC29), Danzig Ms 4022 en Emanuel Wurstisen's luitboek dat nu berust in Bazel. Anderzijds gebruikt Gondko gedrukte bronnen zoals Drusina, Barbeta, Molinaro, Besard en Van den Hove. Nicolas Rans verrast met zijn soms onverwachte wendingen in het alombekend idioom van branles uit het Luculentum Theatrum Musicum van Phalèse. De titel van de schijf verwijst naar de Latijnse spreuk 'Dum vixi tacui. Mortua dulce cano' dus naar het hout dat eerst leefde in het woud en pas na gekapt te zijn, liefelijk kan beginnen zingen. Dat is ook wat Michal Gondko bijzonder goed doet met dit zelden gehoord repertoire, hij verrast door zijn heldere toon, virtuoze spel en de zeer smaakvolle versieringen.

Opgedragen aan Julian Bream en Konrad Ragossnig, twee pioniers van de heropleving van de luit in de vorige eeuw, geeft deze cd een mooie bloemlezing en een interessant inlegboekje met een bijdrage van Schlegel over het gebruik van historische instrumenten.

<https://outhere-music.com/en/albums/mortua-dulce-cano-florilegium-late-renaissance-lute-music>

Deze link geeft al een video voorproefje van de 64 minuten heerlijke muziek.

Een cd die ik ten zeerste wil aanbevelen!

Mortua dulce cano

A Florilegium of Late Renaissance Lute Music

MICHAL GONDKO
 "Presbyter" Lute (1595)



Prijs: 19€ Label Ramée Catalogue No RAM2007

Barcode 4250128520072

Bach: Complete Lute Works Evangelina Mascardi



2 cd's, 110' of music, 28 tracks, 25 €
 Outhere Music France

<https://outhere-music.com/en/albums/bach-complete-lute-works>

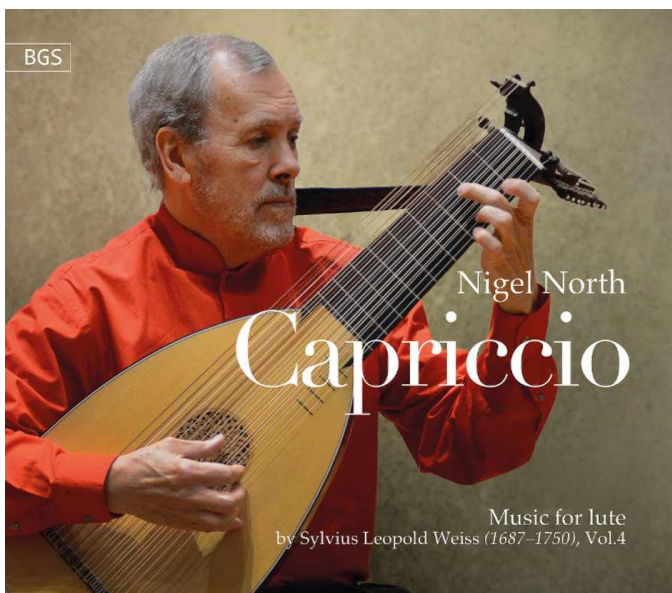
With this recording of Bach's complete works for lute, Evangelina Mascardi presents an interpretation that is the result of artistic maturity, critical rethinking and original instrumental research.

The seven compositions commonly called works for lute by Johann Sebastian Bach, despite more than a century of studies, do not seem to want to completely reveal the mystery

of their birth, of their real instrumental destination and of Bach's decidedly abstract concept of the instrument, the lute, which in its latest evolution continued after almost three centuries of glory to attract the attention of the highest musical lineage. The mystery did not distance the interpreters from these compositions, which Bach did not collect in a single cycle, as he did for the works for solo violin and cello, and indeed it has made them perhaps more stimulating, especially if we consider that in the turn of seventy years the lute was destined to disappear from the music scene.

There are moments in which, to discover or define who we are, we must confront ourselves with the unknown. Performing on three different lutes, Evangelina leaves her mark with this extraordinary performance, which in addition to being the first Bach complete lute works recorded by a woman, writes a new important interpretative chapter.

Catalogue No A529 Arcana
Barcode 3760195735299



Capriccio Nigel North

Capriccio – Music for lute by Sylvius Leopold Weiss, Vol 4

Ouverture and Aria in C major
Ouverture, Sonata and Fuga in D minor
Fantasie, Concerto and Plainte in B flat major
Tombeau sur la Mort de Mr Comte de Logy (1721)
Fantasie, Fuga and Capriccio in D major

Fantasie and Fuga in C major

Prelude in E flat major

https://www.bgsrecords.com/product/capriccio-music-for-lute-by-sylvius-leopold-weiss-vol-4/?fbclid=IwAR3Bz2nmxCrs9dc6RuCD_pikXWiF_Z4Qb_iQ9HxUs0iF977mDCbRSpxepzU



Giovanni Zamboni: Sonate d'Intavolatura di leuto, Opera I (1718)

Simone Pansolin studeerde aanvankelijk klassieke gitaar aan het N. Paganini Conservatorium van Genua en het G. Tartini Conservatorium in Trieste. Sinds 2007 specialiseerde hij zich op luit, barokgitaar en theorbe en volgde daarvoor seminars bij M. Lonardi in Venetië en Padua. In 2021, kwam op het label Da Vinci Classics de CD *Sonate d'Intavolatura di Leuto*, een cd die uitsluitend gewijd is aan het werk van Giovanni Zamboni, de laatste gedrukte muziek in Italiaanse tabulatuur voor de aartsluit. Naast optredens als solist en in kamermuziek is hij ook nog dichter. Hij is dus zeker een veelzijdige kunstenaar die sinds 2017 moderne Haiku's schrijft en zijn gedichten werden al in 2011 bekroond op een poëziefestival *Premio Internazionale Voci - Città di Abano Terme* en in 2021 publiceerde hij *Pixels* bij de Amerikaanse uitgeverij Red Moon Press. De opname van de cd gebeurde al in de zomer van 2020, wellicht heeft Covid de release wat

vertraagd, maar nu kunt u genieten van de prachtige Sonata's 1, 3, 9 en 11 en van de fuga uit sonata 7 en nog een Ceccona van Giovanni Zamboni, samen 59:02' heerlijke muziek en op een verbluffende wijze gespeeld.
Giovanni Zamboni was een barokcomponist.

Hij was een bekwame muzikant die theorbe, luit, gitaar, mandola, mandoline en klavecimbel beheerste. Hij was ook bedreven in contrapunt. Zijn werken omvatten een set van 11 Sonates en een Ceccona voor de archlute die in 1718 werd gepubliceerd.

U kunt al een voorproefje van het virtuoze spel van Simone Pansolin op archlute horen op Youtube

<https://www.youtube.com/watch?v=VrvhYGqd4CI>

en op zijn website <https://www.simonepansolin.com/>

<https://davinci-edition.com/product/c00479/>

GIOVANNI ZAMBONI: SONATE D'INTAVOLATURA DI LEUTO, OPERA I (1718)
C00479

GIOVANNI ZAMBONI
(2ND HALF OF THE 17TH CENTURY; EARLY 18TH CENTURY)

SONATE D'INTAVOLATURA DI LEUTO
OPERA I (1718)

SONATA I		SONATA III	
01	PRELUDIO	01:46	11 ALEMANDA
02	ALEMANDA	05:53	12 GIGA
03	CURRENTE	02:54	13 SARABANDA (ANDANTE)
04	SARABANDA (LARGO)	02:58	14 FUGA
05	MINUET	01:11	
SONATA IX		SONATA XI	
06	PRELUDIO	01:33	15 GRAVE
07	ALLEMANDA	03:22	16 CURRENT
08	GIGA	02:10	17 SARABANDA (LARGO)
09	SARABANDA (LARGO)	02:07	18 MINUET
10	GAVOTTA (ALLEGRO)	01:06	19 FUGA DALLA SONATA VII
			20 CECCONA
			05:17

SIMONE PANSOLIN
ARCHILEUTO

IN LUCCA, MDCCXVIII.

Per i Marefscandoli. *Con Licenza de' Superiori.*

RECORDING: TIGLIETO (GENOVA)
JULY - AUGUST 2020
DIGITAL EDITING: MARCO CANEPA
PHOTOS BY GIOVANNI TABBÒ
LINER NOTES: SIMONE PANSOLIN
TOTAL TIME: 59:02
(P) & (C) DA VINCI CLASSICS 2021
DDD DESIGNED IN JAPAN, PRINTED IN EU

0 746160 913124

DA VINCI CLASSICS C00479
 GIOVANNI ZAMBONI: SONATE D'INTAVOLATURA DI LEUTO, OPERA I (1718)
 SIMONE PANSOLIN: ARCHILEUTO
 HTTPS://DAVINCI-EDITION.COM

Editions

LSA Journal

2021 – Volume 56, No. 1

- Sweeter than Sheep: An Invitation to Fingerstyle Wire Strings — Taro Takeuchi
- The Wire Connection: Hidden Ensembles? Lute and Cittern in the “Willoughby Lute Book” — Andrew Hartig
- Divine Harmonie, Psalms, and Airs Spirituels in France During the Sixteenth and Seventeenth Centuries — Jean-Marie Poirier
- The Fresneau Project — Edward Martin
- Antonio Corona-Alcalde, a Luminary Departed — John Griffiths
- A Caution of Bar Lines: da Crema and Abondante — Sean Smith

Herdenking Godelieve Spiessens 19 mei 22 om 14:30

Op 19 mei zou Godelieve Spiessens 90 jaar geworden zijn, we grijpen deze datum aan om haar te herdenken. Ze overleed nu al meer dan twee jaren geleden op 27 maart 2020 in Antwerpen. Omwille van de gekende C redenen kon er toen geen openbare dienst georganiseerd worden om afscheid van haar te nemen.

We zijn dan ook verheugd dat het Centrum voor Vlaamse Muziek ons op donderdag 19 mei deze gelegenheid biedt in de Witte Zaal van de Singel.

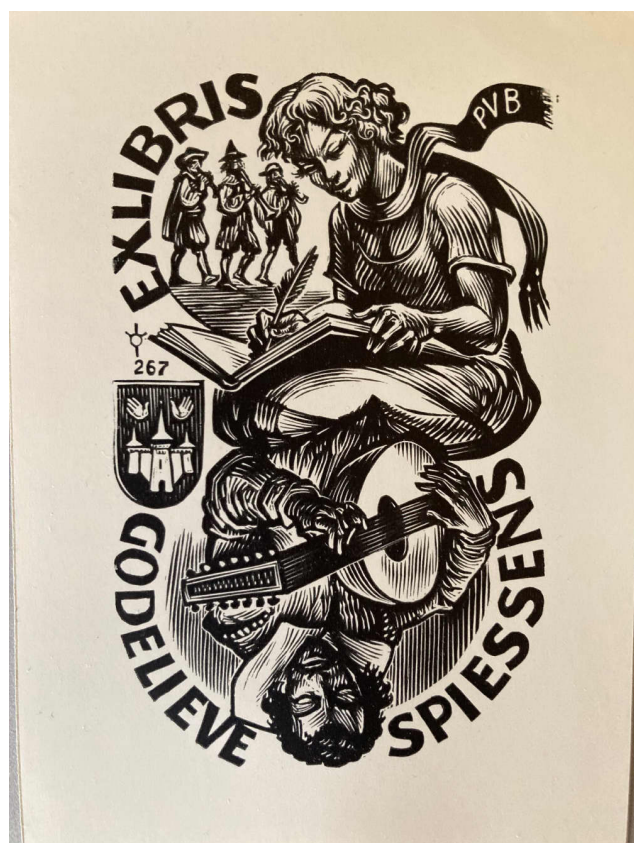
Zullen het woord nemen:

Jan De Wilde
Mia Awouters
Hedwige Baeck-Schilders
Herman Baeten
Stef Spiessens
Aline Hopchet met ook een tekst van Maartje De Wilde



Dit wordt muzikaal opgeluisterd door Aline Hopchet, Patrick Denecker, Jo Van Herck en Greet Schamp.

Gelegenheid tot npraten met familie, collega's en vrienden van Godelieve Spiessens.



19 mei '22

Deuren vanaf 14u

Begin plechtigheid 14:30

Einde voorzien rond 16:30

Witte zaal
de Singel
Desguinlei 25 Antwerpen
Ook toegang langs Grand Café

Vrije toegang mits aanmelding vooraf via
contact@lute-academy.be

Mechelen zomercursus luit

Het Oude Muziek festival is er weer! De gamba-, nyckelharpa- en luitdagen gaan door op vrijdag 19 en zaterdag 20 augustus op de vertrouwde plaats in Mechelen (België).

Ook dit jaar is er weer een geweldig docententeam:

Nyckelharpa: Olov Johansson & Didier Francois

Luit: Sofie vanden Eynde

Gamba: Alison Kinder, Ronan Kernoa en Anne Bernard

Ook dit jaar staat de luit-tweedaagse onder leiding van specialiste in het veld **Sofie vanden Eynde**. Sofie werkt twee dagen rond zorgvuldig uitgekozen en gearrangeerde muziek voor luitensemble. Tokkelaars met minstens twee jaar ervaring zijn welkom. Een deel van het te spelen repertoire krijgen de deelnemers eind juli per email.

Meer informatie vind je hier: <https://www.oudemuziek.be/wp/luit-2/>

Laus Polyphoniae



Laus Polyphoniae gaat dit jaar onder het motto 'Contrapunt van het Leven'

Zoals steeds nodigen ze ensembles uit binnen- en buitenland uit om de contrapuntische rijkdom met stemmen en instrumenten aan u te presenteren. Alle concerten en activiteiten vinden plaats in AMUZ en op historische locaties in de Antwerpse binnenstad.

Laus Polyphoniae 2022 is de uitgestelde editie van 2020 die niet kon doorgaan wegens COVID. Klanten die toen tickets kochten, hebben die in de meeste gevallen behouden. Er zijn uiteraard nog tickets beschikbaar voor het festival.

Hier hebben we voor u alvast even de luitconcerten eruit gelicht:

Le Miroir de Musique met werk van J. Martini speelt op 23 aug om 13:00 in Amuz met o.a. luitist **Marc Lewon**.

Michal Gondko & Nigel North spelen Da Milano op 23 augustus om 22:15 in het museum Vleeshuis.

Michele Pasotti, luit met zijn groep La fonte Musica speelt op 24 aug 22 om 20:00 een Ciconia-programma in de St Andrieskerk.

Ratas del viejo Mundo o.l.v. **Floris De Rycker** brengen op 25 augustus om 22:15 in Amuz hun nieuwe programma Buio e Splendore waarmee ze een eerbetoon brengen aan Cipriano de Rore.

Op vrijdag 26 aug kunt u Floris nogmaals horen, nu als lid van het Solazzo ensemble om 20:00 in Amuz samen met luitist **Christoph Sommer** een 18 koppig ensemble o.l.v. Anna Danilevskaia.

Rumeurs Geruchten @internet

Website met online facsimiles:

<http://www.jobringmann.de>

<http://www.jobringmann.de/facsimile-links>

GB-HAB2

Hiermee wil ik jullie meteen informeren dat de komplette transcriptie (met biografische informatie) van het manuscript GB-HAB2 (voor barokluit) te downloaden is op

<http://www.tabulatura.eu/>.

Met lui(t/d)e groet,
Peter Steur

Ruckers me fecit Antverpiae Justin Glaie, luit & Mario Sarrechia, klavecimbel en virginaal

Op 23 maart 22 stelden Mario Sarrechia en Justin Glaie hun cd *Ruckers me fecit Antverpiae* voor, met klaviermuziek van 1560 tot 1660. Dit concert luidde in Antwerpen de feestelijkheden rond de opening van de expo *Klavier* in het Snijders & Rockoxhuis en Museum Vleeshuis in.



Sfeerbeeld van het Bachconcert door Jakob Lindberg in Amuz op 22 februari 2022

“De Kroning van Maria in de Hemel”,
Anoniem, vermoedelijk +/- 1545
Kerk van Sint-Martinus in Halle (Zoersel)

We danken allen die reeds hun lidgeld gestort hebben. Mag ik echter aan alle anderen een oproep doen om het lidgeld voor 2022 te betalen of geef gewoon een permanente jaarlijkse opdracht aan uw bank.

Indien u niet zeker bent of u al betaald hebt voor het lopende kalenderjaar, stuur dan een mailtje naar onze penningmeester Frank Schaffels, die kan het u al dan niet bevestigen.

Wie lid is krijgt de elektronische nieuwsbrief, zoals deze met nieuwsjes, concerten, nieuwe cd's en uitgaven en het gedrukte jaarboek met de meer musicologische artikelen van blijvende waarde.

Dank bij voorbaat, G. Schamp

Nous remercions ceux d'entre vous qui ont déjà payé leur cotisation. Pouvons-nous demander aux autres de bien vouloir verser leur contribution pour 2022, ou de faire un ordre permanent pour ne plus devoir y songer. Si vous n'êtes pas sûr d'avoir payé, envoyez un courriel à Frank Schaffels qui pourra vous fournir l'information.

Les membres reçoivent la newsletter, comme celle que vous lisez pour l'instant avec les nouvelles, agenda de concerts, recension de publications et de CDs, ainsi que le yearbook en version papier, qui contient les articles plus musicologiques.

Merci d'avance!

Christine Ballman



mededeling:

Hernieuwing lidgeld 2022

- 25,00 EUR (België)
- 30,00 EUR (Buitenland)
- 30,00 EUR of meer (erelid)
- 10,00 EUR (student)

te storten op rekening:

BE92 0636 1463 9323

communiqué :

Cotisation 2022

- 25,00 EUR (Belgique)
- 30,00 EUR (étranger)
- 30,00 EUR ou plus (membre d'honneur)
- 10,00 EUR (étudiant)

sur le compte

BE92 0636 1463 9323

De Belgische Luitacademie / Académie belge du Luth,

17 Av. Dr. Decroly, 1180 Bruxelles-Brussel

BE92 0636 1463 9323 Nieuw nummer

Met dank voor uw milde steun

Merci pour votre aide



De Belgische Luitacademie is een feitelijke vereniging die als doel heeft contacten te leggen tussen de luitliefhebbers in België.

L'Académie belge du Luth est une association de fait dont le but est de favoriser les contacts entre les passionnés du luth en Belgique.

Secrétariat-Secretariaat & Rédaction -Redactie :

Greet Schamp

Prins Boudewijnlaan 133, B-2650 Edegem

tel : 03 289 01 19

E-mail : contact@lute-academy.be

Internet site : www.lute-academy.be

Compte bancaire / Bankrekening : **BE92 0636 1463 9323**

Les articles publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs .

De artikels verschijnen onder de verantwoordelijkheid van de auteurs.